

- P. 30, ligne 9: Au lieu de «*Kie-mo*», lisez «*Tsiu-mo*». Le caractère 且 se prononce ici *tsiu*, et non *ts'ie* (quant à *kie*, c'est une simple erreur); *Hien-tsang* écrit le nom de cette ville 沮末 = *Tsiu-mo*.
- P. 31, lignes 4—8: Ces événements se passaient dans l'automne de l'année 642 (cf. *T'ong kien kang mou*).
- P. 32, ligne 12: L'arrivée des ambassadeurs turcs à la cour de Chine est rapportée par le *T'ong kien kang mou* au sixième mois de la vingtième année *tcheng-koan* (646).
- P. 32, note 6: L'identification de la vallée de *To-lo-se* avec la vallée de l'Irtych noir est confirmée par un passage de la biographie de *Wang Tchong-se* (*T'ang chou*, chap. CXXXIII, p. 5 r°) où nous voyons ce général allié aux *Pa-si-mi* (Basmal), aux *Ko-lo-lou* (Karlouk) et aux *Hoei-ho* (Ouigours), attaquer la ville de *To-lo-se* 多羅斯城, puis franchir la rivière *Koen* 昆水 pour aller attaquer et mettre à mort *Ou-sou-mi-che kagan*, en l'année 744. Si on place la ville de *To-lo-se* dans la vallée de l'Irtych noir, toute cette campagne devient parfaitement intelligible.
- P. 33, lignes 6—7: Le *Tse tche t'ong kien* (4^e mois de l'année 648) dit ici: «Un décret lui assigna pour résidence la ville de *Mo-ho* de l'arrondissement de *T'ing*» 詔處之於庭州莫賀城. Cette ville de *Mo-ho* paraît avoir été à 60 *li* à l'ouest de l'arrondissement de *T'ing* ou *Bichbalik* (cf. p. 12, lignes 9—10).
- P. 33, note 4: Sur la rivière *Ououngou* ou *Ouloungour*, et sur le lac *Kyzyl-bach*, cf. *Bretschneider, Mediaeval researches*, vol. I, notes 311 et 312.
- P. 36, note 4: Une note du *Tse tche t'ong kien* (12^e mois de l'année 657) nous apprend que la rivière *Ye-tie* était à l'Est de la rivière *I-li*.
- P. 37, note 4: La ville de *Sou-tou* n'est pas *Soutrouchana*, et j'en ai donné la raison dans la note 1 de la p. 93. Suivant une communication de *Marquart*, *Sou-tou* serait la ville qu'*Ibn Khordâdbeh* appelle *Schotourkath* et qu'il place à 5 fars de *Schâsch* (*Tachkend*); cf. la traduction de *Barbier de Meynard* dans la *Bibliotheca geographorum arabicorum*, t. VI, p. 20.
- P. 45, ligne 2 de la note 1: Lisez: «un général chinois nommé *Wang Tcheng-kien*».
- P. 46, lignes 33—36: La victoire de *Kai Kia-yun* sur *T'ou-ho-sien* est rapportée par le *T'ong kien kang mou* au huitième mois de l'année 739.
- P. 48, lignes 1 et 2 de la note 1: Le *T'ong kien kang mou* rapporte la mort de *T'ou-men* au deuxième mois de l'année 553.
- P. 50, lignes 29—30 de la note: Le *Tch'ang-ngan* 長安 dont il est ici question n'est pas *Si-ngan fou*; ce n'est qu'une autre manière d'écrire le nom de la ville de *Heng-ngan* 恆安; c'est ainsi que dans le *Soei-chou*, chap. II, p. 7 r°, cette ville est appelée *Heng-ngan*, et que, dans le chap. LII, p. 2 v°, elle apparaît d'abord sous le nom de *Heng-ngan*, et ensuite sous celui de *Tch'ang-ngan*. *Heng-ngan* n'est pas mentionnée dans le dictionnaire de *Li Tchao-lo*.
- P. 51, lignes 1—4 de la note initiale: *Ta-tou* et *Ta-t'eu* doivent être un seul et même personnage. Voyez la discussion de ce point dans les lignes 4—24 de la p. 100.
- P. 51, ligne 22: La vallée de *Ta-teou pa* 大斗拔 était à 200 *li* à l'ouest de *Leang tcheou* 涼州. *T'ang chou* (chap. XL, p. 7 v°): «A 200 *li* à l'ouest de *Leang tcheou* est le camp de *Ta-teou* 大斗軍 qui était à l'origine le poste militaire de *Tch'e-choei* 赤水守捉 et qui fut érigé en camp en l'année 728; c'est de la vallée de *Ta-teou-pa* qu'il prit son nom». Le *Ta-ts'ing i t'ong tche* (chap. CCVI, p. 5 r°) place cette localité au sud-ouest de la sous-préfecture actuelle de *Yong-tch'ang* 永昌, province de *Kan-sou*.